



АЛИШЕР НАВОИЙ ВА XXI АСР

Халқаро илмий-назарий анжуман
Тошкент, 2019 йил, 9 февраль

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР:

1. Каримов Ф. Муқимий ҳаёти ва ижоди. (Монография). -Т.: 1970.
2. Мадаминов А. Янги баёз. – Т.: 1997.
3. Шокиров А. Ўзбекистон адабиёти ва санъати, 1985, 1-февраль, 5-сон.
4. Жўрабоев О. Кўқон шоирларининг Алишер Навоий газалларига мухаммаслари (ва унга нисбат берилган айрим газаллар борасида) // Ўзбек тили ва адабиёти, 2009. № 1.
5. Ойбек “Хамса”нинг асосий образлари // МАТ. Ўн тўққиз томлик. Ўн тўққизинчи том. -Т.: 1979,
6. Шарипова Н. Алишер Навоийнинг “Ҳайрату-л-аброр” достонида ҳажив услуби. – “Ўзбек адабиётишунослигида талқин ва таҳлил муаммолари” мавзусидаги илмий-назарий анжуман материаллари. -Т.: Мумтоз сўз, 2014.
7. Каримов Ф. Муқимий. Асарлар тўплами. – Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974.
8. Алишер Навоий. МАТ. Хамса. Йигирма томлик. Еттинчи том. -Т.: Фан, 1991.
9. Каримов Ф. Муқимий. Асарлар тўплами. – Т.: Адабиёт ва санъат, 1974.
10. Абдугафуров А. Муқимий сатираси. – Т.: Фан, 1976.

АЛИШЕР НАВОЙ, А НЕ ГАФИЗ

(К вопросу об источнике стихотворения А.С. Пушкина
«Не пленяйся бранной славой...»)

Гульжигит СОРОНКУЛОВ
КГУ
(Кыргызстан)

Гульжан АБЫКАНОВА
АА «Эл баасы»
(Кыргызстан)

В лето Арзрумской кампании, 5 июля 1829 года, Пушкиным было написано небольшое стихотворение «Не пленяйся бранной славой ...», получившее в печатном варианте название «Из Гафиза» и снабженное в подзаголовке пометой: «(Лагерь при Евфрате)».

Напомним его текст.
Не пленяйся бранной славой,
О красавец молодой!
Не бросайся в бой кровавый
С карабахскою толпой!
Знаю, смерть тебя не встретит:
Азраш, среди мечей,
Красоту твою заметит –
И пощада будет ей!
Но боюсь: среди сражений
Ты утратишь навсегда
Скромность робкую движений,
Прелесть неги и стыда! (III, 153)

В пушкиноведении на протяжении более ста пятидесяти лет не утихают споры по поводу источника этого стихотворения. Большинство исследователей сходится во мнении, что авторское указание в заглавии «Из Гафиза» не соответствует истине...

Демак, Чоч, Чош, Шош полисонимнинг тарихий, Тошкент замонавий вариантыдир. Хозирги *Хитой* хороними шоир асарларида *Чин, Хитой, Хито* вариантларида қўлланган: *Навоий этти ўзин ўйла турк ҳиндуси, Ки аҳли Чину Хитой бўдилар анга ҳинду* (Хазойин ул-маоний).

Хозирда *Чоржўй* деб юритиладиган Туркменистондаги шаҳар *Чаҳоржўй* вариантыда учрайди: *Нур Саидбекнинг ўғлидурким, кўп вақтлар Чаҳоржўй навоҳисидин Адоқ навоҳисига дегинча аморат қилди* (Мажолис ун-нафоис).

Шопуркон полисоними манбаларда *Шобуркон, Шубрикон* вариантларида кузатилади. Алишер Навоий асарларида мазкур полисоним *Шибиргон* вариантыда учрайди:

Устод Қулмуҳаммад – Шибиргондиндур (Мажолис ун-нафоис).

Шунингдек, шоир асарларида *Қуддус* полисоними *Қудс, Фирот* гидроними *Фурот, Ҳиндистон* хороними *Ҳиндустон, Ҳинд, ал-Ҳинд* вариантларида учрайди [11.312-331].

Таҳлиллардан кўринадики, топонимиядаги вариантдорлик масаласини ўрганиш тилнинг фонетик, лексик, деривацион, морфологик ва синтактик тадқиқида ҳамда топонимик тизимни лисоний тартибга солишда муҳим аҳамиятга эга.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Ёқубов Ш. *Навоий асарлари ономастикаси: Филол. фан. ном. дисс. ...автореф.* – Тошкент, 1994.
2. *Ўзбекистон миллий энциклопедияси.* – Тошкент, 2005. – 10-ж.
3. *Ўзбекистон миллий энциклопедияси.* – Тошкент, 2000. – 1-ж.
4. *Сўз мулкига саёҳат. Амударё // Тил ва адабиёт таълими.* – Тошкент, 1996.
5. *Ал-Мунжид.* – Байрут: Католик, 1966. – Б. 276.
6. *Ўзбекистон миллий энциклопедияси.* – Тошкент, 2002. – 4-ж.
7. *Ўзбекистон миллий энциклопедияси.* – Тошкент, 2004. – 8-ж.
8. *Ўзбекистон миллий энциклопедияси.* – Тошкент, 2004. – 6-ж.
9. *Ўзбекистон миллий энциклопедияси.* – Тошкент, 2004. – 8-ж.
10. *Абу Райҳон Беруний. Танланган асарлар.* – Тошкент, 1963. – 2-ж.
11. *Алишер Навоий асарлари тилининг изоҳли лугати. Тўрт томлик.* – Тошкент: Фан, 1985. – IV т.

ЯЗЫКОВОЕ МАСТЕРСТВО АЛИШЕРА НАВОИ

С.М. ЮБУРОВА
КГУ
(Кыргызстан)

Алишер Навоий пишет: «Богатство тюркского языка доказана множеством фактов. Мне кажется, что я утвердил великую истину перед достойными людьми тюркского народа, и они познав подлинную силу своей речи и ее выражений, прекрасные качества своего языка и его слов, избавились от пренебрежительных нападок на их язык и речь со стороны слагающих стихи по-персидски».

Культурное наследие поэта содержит более 3000 произведений в различных жанровых композициях. Пожалуй, одним из самых знаменитых произведений поэта является «Пятерица», в которой содержится 5 дастанов. «Лейли и Маджнун», «Фархад и Ширин», «Смятение праведных».

Бесценное, духовное, научное, художественное и культурно-историческое наследие оставил нам великий узбекский поэт и мыслитель Алишер Навоий, крупнейший мыслитель своей эпохи языковед, философ, автор оригинальных этических и эстетических, религиозных и материалистических мыслей, знаток истории культурного наследия тюркских народов. Алишер Навоий внес огромный вклад не только в развитие государственного устройства, он оказал значительное влияние на улучшение узбекского языка. Его произведения известны во многих странах как Узбекис-

тан, Иран, Турция, Россия, Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Туркменистан и др. Изучение творчества Навоий началось еще при жизни великого мыслителя. В исследование наследия Алишера Навоий огромный вклад внесли ученые России и Европы. В последнее время такие исследования с большой интересом ведутся в Америке, Китае, Японии, Корее, Индии и других странах.

Многие произведения поэта, написанные на фарси и чагатайском языке, были переведены на русский язык. Одно из самых известных стихотворений – «Двух резвых своих газелей...» – перевел советский поэт Всеволод Рождественский. Несмотря на то что Алишер Навоий отрицал любовь и другие чувства к женщинам, он все же писал очень чувственные стихотворения. Среди них – «В ту ночь моей печали вздох весь мир бы мог свести на нет...», «Всегда кричит моя душа, едва ее обидят злом...», «Как от вздохов безнадежных дым струится, посмотрите!..».

Также следует отметить, что в исследование наследия Алишера Навоий большой вклад внесли и узбекские исследователи как труды И. Хаккулова, Н. М. Маллаева, А. Усманова, А. Хайитметова, С. Ганиевой, А. Каюмова, Х. Кудратуллаева, Х. Даниёрова и многих других.

В работах вышеуказанных авторов фундаментально исследованы художественные, лингвистические, культурно-эстетические взгляды Алишера Навоий и определены художественное мастерство, методы и приемы великого мастера слова.

В своих научных и художественных трудах особое внимание Алишер Навоий уделял проблемам тюркского языка, его взаимосвязи с другими языками, художественным возможностям тюркской речи, занимался вопросами этики речевой деятельности, культуры речи, особенно, отмечая лингвистические и экстралингвистические критерии подбора средств обеспечения языковой культуры

Исследуя актуальные проблемы культуры речи, его этики, Алишер Навоий во многих случаях уделял особое внимание художественным средствам обеспечения точности и выразительности речи, наибольшего ее соответствия поставленной цели. Вместе с тем поэт порицал отдельно встречающиеся случаи несоответствия культуре речи, этике общения. С этой точки зрения мысли и взгляды Навоий по вопросам культуры речи при изучении можно разделить на две большие группы:

- а) средства, служащие для обеспечения культуры речи, ее этики и эстетики;
- б) нарушающие культуру, этику речи отрицательные явления.

Изучая рассуждения поэта об особенностях и средствах доведения речи до совершенства, мы можем их разделить еще на две подгруппы:

- 1) лингвистические требования культуры речи;
- 2) речевой этикет.

В произведениях поэта есть также общие высказывания, относящиеся к обоим разделам. Алишер Навоий говорит о:

- о правильном отношении к языку, осознании его как данного Аллахом блага, как основного признака, отличающего человека от животного;
- необходимости уважительно и бережно относиться к языку, ценить его, беречь;
- об изучении неограниченных возможностей языкового богатства, овладения ими;
- о сознательном подходе к языку, использовании его возможностей в благих целях;

На страницах произведений великого поэта нашли отображение его размышления о задачах, стоящих перед совершенствованием формы речи, то есть о критериях культуры речи. В эпоху Навоий еще не сформировались современное научное понятие культуры речи, необходимые для него предпосылки. Однако, не взирая на это высказываемые Навоий, критерии культуры речи должным образом отображают порядочность, воспитанность человека, уровень его культуры, через его отношение к языку показывают его нравственный уровень. Автор четко указывает на то, что невнимание, безразличие к языку есть равнодушие к Родине. Такие моменты являются ярким доказательством трепетного отношения поэта к судьбе языка. В своих произведениях он не устаёт повторять мысль о необходимости воспитания в личности культуры речи, культуры отношения к языку, воспеваает и превозносит до небес язык, слово, рассматривая его как качество, отличающее человека от животного, качество, ставящее человека выше животного мира. Давая слову, речи эпитеты «жемчужина, перл, драгоценность» и т. п., поэт воспеваает язык, его возможности, его пользу.

Все эти мудрые мысли служат средством побуждать в человеке стремление в совершенстве овладеть языковым богатством, использовать его рационально и плодотворно, идеи эти являются основой культуры речи всякой личности. Изучая в произведениях Алишера Навоий его представ-